雲埠達權社複選揭曉
雷民盼五度蟬聯社長
實業部初選董事亦產生

（本報訊）雲埠最大慈善僑團之一——洪門達權社於昨十月十八日下午一時複選該社兩年一屆新職員，參加選舉人數，空前踴躍，破歷年之最高紀錄。該社爲洪門核心組織，地位重要，每次選舉職員，必經長期考慮，慎重進行，以求選賢任能，忠心義氣之人員擔任。

該日首由雷民盼社長講述選舉章程後，由林樹振監票，蔡柏芳唱票，李耀樞，林麟，黃振光，廖永騰記票，開票結果選出一九八八，八九年度新任職員，正社長雷民盼（蟬聯），副呂頌韶，正議長鄭炯光，副伍澤濂，正書記林麟，副呂定國，正財政蔡柏芳，副胡光前，正監督林福侃，副林樹振，周慕軾，正外交曾宗敬，副黃柏平，伍澤濂。

同日雲洪達實業部董事局初選董事亦已產生，爲：雷民盼，呂頌韶，鄭炯光，伍澤濂，林麟，呂定國，蔡柏芳，胡光前，林福侃，林樹振，周慕軾，曾宗敬，黃柏平，簡建平，黃國富，黃振光，吳一平，甄樹宏，關華標。

雷民盼社長，忠心洪門，素抱對外和平，親親睦鄰，對內團結，溫良忍讓，並以大衆之意見爲意見，大衆之福利爲依歸，十年如一日，成績昭著，而選出各科職員，均屬洪門中堅份子，義氣恢弘，素孚衆望，誠是咸慶得人云。

全加達權總社
吉拾弍週年紀念慶典盛誌

紀慶宴會於下午六時開始，宴開卅餘席，分晉美、黃氏兩大酒家設筵。宴會儀式簡單隆重，在晉美酒家舉行，梁肇成義兄司儀，用中英語介紹中西嘉賓，社會賢達、社團及洪門各機構代表與衆見面。計赴席代表有中華人民共和國駐雲高華總領事館代表賀克强領事，本埠市長代表，市行政總理，市參議員及警政消防局首長等西賓廿多位。本埠中華會館行政顧問雷裕騰先生，法律顧問雷亮明伉儷，監督劉述堯伉儷，域多利大學教授黎全恩博士伉儷，台山總會館主席袁臻榮先生，本埠各僑團代表有台山總會館陳福綏伉儷，鐵城崇義支會雷滔先生，龍岡總公所關百慎伉儷，人和會館魏華貴先生，禺山分所梁肇成伉儷，黃氏宗親會黃幸逢先生，黃相健身會鄒平先生，華僑聯誼會黃宗豪先生，婦女聯誼會陳琼珍女士及周福新夫人，華人獅子會湯家竹伉儷，中山福善總堂黃藻鈸先生，岡州會館林登先生，恩平會館鄭强先生，聞樂俱樂部岑林先生，金聲音樂社王旭輝伉儷。來自各埠洪門機構代表（本埠及外埠數十位觀禮昆仲義嫂義妹等恕不介紹）有雲埠總支部簡建平主委，黨支部李耀樞義兄，達權支社雷民盼社長，體育會呂定國義兄，大漢公報呂頌韶義兄，元老徐發起叔父，錦碌埠黨代表鄭進耀義兄，社代表周明樞義兄，元老廖卓勝叔父。當近黨分部鄭泮然主委，社代表黃國棟義兄缺席，乃磨埠嚴保量黨主委參加典禮後返回乃磨，改爲唐錫康義兄代表黨分部，社代表鄭榮沛義兄，砵亞板汝黨代表馮郁祥義兄，社代表周栢章義兄。

介紹完畢後由總社社長宣佈宴會旨趣，熱烈歡迎全體嘉賓，衷心感謝各社團、中西代表、黃相健身會等，除惠贈豐厚賀儀、高雅祝詞、艷麗鮮花、名貴賀禮外，更贈出寶貴時間撥冗參加宴會，使宴會場面光彩熱鬧。繼由中華人民共和國駐雲埠總領事館賀克强領事致詞，因段津總領事公務繁忙，未克親臨慶典宴會，謹代表總領事暨領館全人致以熱烈祝賀。賀領事贊賞加國洪門歷來對祖國及僑社貢獻，關懷祖國四化建設和統一大業，捐助巨款給祖國東北林火災區，祝願達權總社年年有今日，社務蒸蒸日上。籌開世界洪門大會成功，繼續爲三巡，主席團輪值敬酒後，一個別開生面而重覆雲埠支社六十九週年紀慶發展中加友誼、中加繁榮、僑社福利作出偉大貢獻等等。殿後由市長代表致詞後開席。各人談笑風生，氣氛融洽熱鬧，直至酒過三巡，主席團輪值敬酒後，一個別開生面而重覆雲埠支社六十九週年紀慶時經已頒獎的儀式上演，周伯昌義兄站在米高風台前當衆宣佈，報告加國洪門有位昆仲，加拉茂士哥酋利等。目前他還是溫哥華教育署的廚藝教師，還有幾位經驗豐富的廚師。它也是特別從韓國入口了天然玉石盤的鐵板燒，也是加拿大第一次採用。

爲了裝飾這間漢拿餐廳，李柱元先生花了不少心血去佈置得美侖美奐，充分的表現出韓國的特色。在菜譜上的菜式，也是李先生精心泡製的，菜餚精緻，色香味美，價錢公道，這將是食客們的口福，加上服務親切，招待週到，有賓至如歸之感。

李柱元先生說：漢拿韓國大餐廳開設在華埠是因爲他特別喜歡華人和華埠的繁榮氣象。漢拿將會帶給每位華人品嘗到美味可口的韓國菜。

漢拿大餐廳領有酒牌。營業時間是星期一至五，上午十一時至晚上十一時，星期六和星期日是上午十時至午夜十二時，熱烈歡迎各界人士光臨嘗試。

聯邦撥四十五萬元
支持雲國際電影節

（溫哥華訊）卑詩省雲中區國會議員，聯邦國際貿易部長柏卡妮女士昨宣佈聯邦政府增加撥款給一九八七年雲埠國際電影節，差不多共達款項四十五萬元，國際電影節舉行日期爲十月十五日至卅一日，將放映世界各國名片，其中特別着重英聯邦國家電影。

柏卡妮女士代表其多名內閣部長同僚宣佈撥款津貼，包括資訊交通部長科羅亞麥黨奴女士，外交部長祖卡勒，就業部長賓諾布查德，及加拿大國際發展機構署部長蒙妮喬倫特利等。

美華旅館一位僑老捐款林火災民

（溫哥華訊）雲市美華埠美華旅館一位老僑，於一九一六年來加，一向熱心僑社公益慈善事業，愛國愛鄉，近以雲埠中華會館發動全僑救濟中國東北黑龍江省大興安嶺林火災民，使他們重建家園，恢復生

加美青年足球健兒
互相交流觀摩球技

（溫哥華訊）夫列治加氏食品有限公司宣佈同意主持北美洲國際最大的足球交流業務計劃工作，卑詩省及美國華盛頓青年足球運動員將互相交流觀摩足球技術。

自一九六〇年開始，每年秋季兩週末，必舉辦加美青年足球員交流，交換知識。今年十月廿四日、廿五日美國華盛頓州青年足球隊員北上到卑詩省低陸平原，十一月七日及八日，卑詩省青年足球隊員則南下往美國，互相交流，觀摩足球運動技術。

鄧譚氏太夫人逝世定期出殯

（溫哥華訊）鄧門譚氏雙好太夫人，廣東鶴山龍灣鄉西迎里人，不幸痛於一九八七年十月十九日上午一時，病逝於華宮安老院，積閏享壽九十八歲，其兒媳等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇於十月廿六日星期一下午一時，假座安息堂暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於伙士蘭墓園云。

開平總會館定期秋祭訊

（溫哥華訊）本埠開平總會館爲表慎終追遠之忱，定於十月廿五（星期日）下午一時，虔具生花鮮果祭醴前往山景墓園掃祭先鄉友坟墓。祭禮完畢，返回會館舉行鵝尾酒會餉衆。屆時尚希各鄉親踴躍參加。

詩壇

維城達權總社吉二紀慶誌有感

七絕三首　徐發起

其一

綿綿鐘漏響維城，群鴻賁酒因成醉。總社流鶯吉二慶，醉後還知世祝榮。

其二

洪家玉笛吉二慶，此夕英豪追功飲。散入木楊滿維城，花崗明月隔江聲。

其三

維城總社紀慶歡，逸經歌吹樓頭月。樹森伯昌夜不寒，晶明光大奉恩端。

舟中有感　徐發起

其一

乘風破浪霜光遊，航程谷口聞喚笛。飄萍湖海逐浪鷗，疑是天涯洞九秋。

其二

日旭臨窗霜光朝，舟行沿海花飛月。風搖邊柳浪中搖，遊似天涯失路鶴。

其三

秋去秋來秋暮秋，花飛花落花飛處。聞鶯似覺洞庭迷，襟懷渡客楚綢繆。

漢拿韓國大餐廳
新張營業名廚主理

（溫哥華訊）漢拿鐵板燒韓國料理大餐廳已於昨十月十八日開張營業。這家位於溫哥華埠緬街六三三號的金門國際食街，是衆所週知的一小型食物天堂。因爲這裡有越南餐廳、新馬餐廳、日本餐廳，這是設立在華埠的第一家韓國餐館。

李柱元東主，從事這行業已有幾十年。早年畢業於溫地辟的紅河學院的酒店與餐廳管理課程，稍後在幾家酒店內當大廚師，最令他感到光榮的，是他曾經爲一些大明星、歌唱家和音樂家做過私人廚師，這些名人有卜合、布倫奧洽盧士西、米奇羅尼、娜

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告。燒架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總滙 零沽 批發
PH: 254-2218

防盜警鐘
ALAM SYSTEMS
聯合防盜系統工程公司
政府牌照 均有保證
大小工程 事業安裝
免費設計 住宅商業
防盜警鐘 保安系統
電話：255•4709

日本㊀牌家庭自用
電子無針高級針灸機
是中國幾千年針灸法與最先進日本電子技術的結合
香港名針灸師林鳴先生，逢星期六下午二時至四時，在華僑之聲（片打東街二零三號）免費解答有關㊀牌針灸機的問題。連日來向有手痛、關節痛、肩痛的人士示範㊀牌針灸機，立刻收到即時功效，減輕痛苦。每次講解都有擠迫情形，請各位及早蒞臨聽講。電話：六八八・七七三三。
其優點爲：
日本高級科技，簡單易用，不需要懂穴道不需要用針刺，祇要每日在風濕骨痛患處按幾下，就能減輕痛苦。根據研究針灸對於很多病症，都有所幫助。
日本科技爲世界之冠，㊀牌針灸機經長期研究才產生。很多仿製品未經高級醫學研究，粗製濫造，價錢便宜，用後不但對身體沒有裨益，可能有害。請各位慎重選擇。
價格：介紹期間，現特價零售每支一百卅加元。（原價一百六十元）
香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹㊀牌針灸機，謹此致謝。
銷售處：華僑之聲、北京參茸行，南興行，專安公司全加唐人街各大參茸行及全加拿大各地 Health Food Store 健康食品店均有代售。
（華僑之聲已開辦「無針電子針灸機自學班」由香港名針灸師林鳴先生主持。）
Dr. Albert C.H.Yu 于博士 (PH.D University of Saskachewan) 現在美國一所大學從事腦科研究，極力向中外人士推薦㊀牌電子針灸機，並在全加拿大暢銷的健康與營養雜誌 "Alive" 作特加介紹。
全加拿大總經銷：玉海洋行Jade Ocean H. Ltd.
P.O.Box 3886, Vancouver, B.C. V6B 3Z4
Tel:(604)432-7212 請與Mr. Yu接洽
全世界總代理（日本除外）
CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION
Suite 540 800 West Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6C 2V6
Tel:(604)688-9899

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香鴨肉
頂靚大臘肉
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠製造精良設備特聘名師品質優美聯邦政府監督官員衛生廠駐加美通過各大商號寄售目錄印備代售函索即奉歡迎代理
納偉旅行社
LOVE & WHITE TRAVEL
直接主辦各地旅行團，信譽昭著！
代理各航空公司廉票機票，快捷妥當！
中國之旅觀光團 全程十六天 成人$2388
暢遊：廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州
出發日期：十一月十五日
（另有七至十七天之中國旅行團，隨時均有團出發。）
日本東京 全程十天 成人$1338
暢遊：東京鐵塔、淺草觀音寺、皇宮御苑、二重橋、銀座、箱根之富士山、平和公園、大湯谷、河口湖、台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國、八卦山等地。
出發日期：十月六日、十一月十二日、十二月十日、一月五日、一九八八年二月四日、三月十七日
韓國、台灣環島、香港 全程九天 成人$1338
暢遊：滿城之景福古皇宮、國家民族博物館、總統府、南山公園、88年世運會場地、北嶽山、華克山莊等。台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國、八卦山等地
出發日期十月三日、卅一日、十一月廿八日、十二月十九日、一九八八年一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日
星馬泰、香港 全程十一天 成人$1868
暢遊：星加坡、吉隆坡、怡保、、雲頂高原、檳城、曼谷、水上市場、玫瑰花園、鱷魚潭、芭提雅等地。
出發日期：每月均有團出發。
三藩市、羅省、RENO 拉斯維加斯、迪士尼樂園、墨地牙哥海洋公園航空團全程十一天 $525.663
出發日期：十月十三日、十一月八日、十二月廿日、十二月廿七日 一九八八年四月三日、四月十七日
一日遊：溫哥華$38 西雅圖$37
（天天出發）域多利(VICTORIA) 成人$60 小童$54
上述旅行團由華人領隊隨團照顧
歡迎電話查詢：(604) 689-0501
或親臨：總店539號 唐人街 110室
黃士定路店2828號 110室

心中化文會學律法
定期商務物業講座

（溫哥華訊）法律教育學會與中華文化中心於十月廿六日（星期一），講題「商務物業市政條例」，由市政府商業顧問 MR.R.MITCH AELS 主講，時間晚上七時半至九時半，在中華文化中心（片打東街五十號）舉行。內容包括：有關商務物業的各種市政條例、牌照申請手續及費用等。講座備有英文講義派發給到場參加者。查詢電話六八八・二五六五。

辦一連三期商務物業法律講座。第一次講座，心心及十一月舉

雲埠洪門民治黨支部
夜選通告
爲通告事：本支部經於十月十八日舉行全體黨員大會，經衆選出各部候選人，並定於十一月一日下午二時在本黨禮堂當衆揭曉。凡本黨黨員，盡足義務者，均可由十月廿六日起至十一月一日（每日下午一時至下午五時）十一月一日（上午九時至下午二時），到本黨監選部領取選票投選。敬希各黨員依時踴躍參加，以重選權。茲將各科候選人列下：
主委科：黃國富　呂定國　廖盛炤
秘書科：甄樹宏　陳若清　王寄南
財政科：黃振光　雷濃協
外交科：關華標　黃柏平　雷濃協
監察科：甄熾光　林樹振　鄭培
黃超平　梁紹怡
雲埠中國洪門民治黨支部
主委：黃國富
秘書：李耀樞
一九八吉年十月十九日

雲埠洪門民治黨支部通告
洪啓者：本支部昨接總支部公函，以總支部是屆各科職員任期將滿，應遵章遴選下屆各科職員，執行任事。茲定期於十一月一日（星期日）下午一時在本黨社禮堂，舉行全加洪門民治黨駐加總支部提名初選主任委員，務希全體黨員依時踴躍參加，以重選權。此佈
雲埠中國洪門民治黨支部
主委：黃國富
秘書：李耀樞
一九八吉年十月十九日

華聲錄影公司 傢私部
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
PANASONIC
微波爐大特價由 $259.00 起
PANASONIC
無綫搖控錄影機
可收99台 • SLOW MOTION
大特價 $399.00
88" MODEL
SCOTCH 錄影帶
大特價
T120 六小時
每條 $5.99
L750 四小時半
每條 $5.99
DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020